

BIBLIOGRAFIJE Z ZAKLJUČNIMI DELI marec/april 2023

37 Vzgoja. Šolstvo. Izobraževanje. Pouk

1

GRGORIČ, Neja

Learning English and German through stories = Englisch und Deutsch lernen durch Geschichten = Učenje angleškega in nemškega jezika skozi zgodbe : magistrsko delo / Neja Grgorič. - Ljubljana : [N. Grgorič], 2023. - 95 str. : ilustr. ; 30 cm

Dostopno tudi na: <https://repozitorij.uni-lj.si/IzpisGradiva.php?id=145605>. - Besedilo v angl., primeri tudi v nem. in slov., daljši povzetek (str. 83-92) v nem. - Mentorja Janez Skela in Andreja Retelj. - Bibliografija: str. 93-95. - Abstract ; Izvleček ; Zusammenfassung. - Univ. v Ljubljani, Filozofska fak., Oddelek za anglistiko in amerikanistiko, Oddelek za germanistiko z nederlandistiko in skandinavistiko 37.091.3:811.111'243(043.2)
37.091.3:811.112.2'243(043.2)
COBISS.SI-ID [150512131](#)

2

KAVALIR, Monika

Uvod / Monika Kavalir in Marija Milavec Kapun. - Bibliografija: str. 24-25

V: Mednarodni študenti in zdravstvena komunikacija v Sloveniji / uredili Monika Kavalir in Marija Milavec Kapun. - Ljubljana : Založba Univerze, 2023. - ISBN 978-961-297-081-9. - Str. 16-25
378.014.24:364-787.9(497.4)
COBISS.SI-ID [147670019](#)

3

KAVALIR, Monika

Zaključki in predlogi izboljšav / Monika Kavalir, Marija Milavec Kapun

V: Mednarodni študenti in zdravstvena komunikacija v Sloveniji / uredili Monika Kavalir in Marija Milavec Kapun. - Ljubljana : Založba Univerze, 2023. - ISBN 978-961-297-081-9. - Str. 257-268
378.014.24(497.4)
COBISS.SI-ID [147761411](#)

4

MEDNARODNI študenti in zdravstvena komunikacija v Sloveniji / uredili Monika Kavalir in Marija Milavec Kapun. - 1. izd. - Ljubljana : Založba Univerze, 2023. - 291 str. : ilustr., graf. prikazi, tabele ; 24 cm

Bibliografija ter izvleček pri vsakem prispevku. - Kazalo
ISBN 978-961-297-081-9
378.014.24(497.4)(082)
COBISS.SI-ID [143669251](#)

5

MILAVEC Kapun, Marija

Ozadje, raziskovanje in izdelki projekta IKTERUS / Marija Milavec Kapun in Monika Kavalir. - Ilustr. - Bibliografija: str. 106-107

V: Mednarodni študenti in zdravstvena komunikacija v Sloveniji / uredili Monika Kavalir in Marija Milavec Kapun. - Ljubljana : Založba Univerze, 2023. - ISBN 978-961-297-081-9. - Str. 83-107
378.014.24:364-787.9(497.4)
COBISS.SI-ID [147698435](#)

6

PIRIH Svetina, Nataša

Mednarodni študenti v Sloveniji in na Univerzi v Ljubljani / Nataša Pirih Svetina, Monika Kavalir. - Bibliografija: str. 60-61

V: Mednarodni študenti in zdravstvena komunikacija v Sloveniji / uredili Monika Kavalir in Marija Milavec Kapun. - Ljubljana : Založba Univerze, 2023. - ISBN 978-961-297-081-9. - Str. 44-61
378.014.24(497.4)
COBISS.SI-ID [147688451](#)

6 Uporabne znanosti

7

SYMBOLIC and deictic gestures as a tool to promote parent-child communication in the context of hearing loss [Elektronski vir] : a systematic review / Arianna Colombani ... [et al.]. - E-članek. - Način dostopa (URL): <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0165587622003822?via%3Dihub>. - Nasl. z nasl. zaslona. - Opis vira z dne 13. 3. 2023. - Bibliografija: str. 9-10. - Abstract

V: International Journal of Pediatric Otorhinolaryngology [Elektronski vir]. - ISSN 1872-8464. - Vol. 165, [article no.] 111421 (Feb. 2023), str. 1-10
1-016.05
COBISS.SI-ID [144860419](#)

808 Retorika. Kreativno pisanje. Uredniško delo

8

STUBBS, John, 1977-

Having plenty to say in essays and presentations / John Stubbs. - 1. izd., 1. natis. - Ljubljana : Založba Univerze, 2023. - 123 str. : ilustr. ; 23 cm

ISBN 978-961-297-075-8
808.5(075.8)
COBISS.SI-ID [141703683](#)

81 Jezikoslovje. Filologija. Filozofija jezika. Jezikovne teorije. Jezikovne zvrsti

9

KAVALIR, Monika

Jezikovna vprašanja pri posredovanju informacij mednarodnim študentom / Monika Kavalir, Nataša Pirih Svetina. - Ilustr. - Bibliografija: str. 229-230

V: Mednarodni študenti in zdravstvena komunikacija v Sloveniji / uredili Monika Kavalir in Marija Milavec Kapun. - Ljubljana : Založba Univerze, 2023. - ISBN 978-961-297-081-9. - Str. 208-230
81:378.014.24(497.4)
COBISS.SI-ID [147760387](#)

10**MUSTAJBAŠIĆ, Haris**

Jezikovne kompetence zdravstvenih delavcev Zdravstvenega doma za študente Univerze v Ljubljani / Haris Mustajbašić, Marija Milavec Kapun, Monika Kavalir. - Ilustr. - Bibliografija: str. 206-207

V: Mednarodni študenti in zdravstvena komunikacija v Sloveniji / uredili Monika Kavalir in Marija Milavec Kapun. - Ljubljana : Založba Univerze, 2023. - ISBN 978-961-297-081-9. - Str. 183-207

81:614.253(497.4)

COBISS.SI-ID [147731971](#)

81'1/'4 Primerjalno jezikoslovje. Pravopis. Leksikologija. Fonetika.**11****BRAČIČ, Stojan**

Poročani govor v nemščini in slovenščini / Stojan Bračič. - Dostopno tudi na: <https://ebooks.uni-lj.si/ZalozbaUL/catalog/view/421/764/8493>. - Bibliografija: str. 37. - Izvleček ; Abstract: Reported Speech in German and Slovene

V: Prispevki k preučevanju slovenske skladnje / uredili Mojca Smolej in Mojca Schlamberger Brezar. - Ljubljana : Založba Univerze, 2023. - ISBN 978-961-297-099-4. - Str. 23-37

811.112.2'367:811.163.6

COBISS.SI-ID [150218499](#)

12**GRGIČ, Matejka**

Loris 1.0, podatkovna zbirka – pojavi italijansko-slovenskega jezikovnega stikanja [Elektronski vir] / Matejka Grgič, Jasmin Franza. - E-podatkovna zbirka. - Trst : Slovenski raziskovalni inštitut (SLORI), 2023

Sistemske zahteve: pregledovalnik za svetovni splet. - Način dostopa (URL):

https://www.jeziknaklik.it/loris/podstrani/o_nas.html. - Nasl. z nasl. zaslona. - Opis vira z dne 29. 3. 2023

811.163.6(450):81'322

COBISS.SI-ID [147080195](#)

13**KALC, Andreja**

Loris 1.0, podatkovna zbirka – toponimi [Elektronski vir] / Andreja Kalc, Jasmin Franza. - E-podatkovna zbirka. - Trst : Slovenski raziskovalni inštitut (SLORI), 2023

Sistemske zahteve: pregledovalnik za svetovni splet. - Način dostopa (URL):

https://www.jeziknaklik.it/loris/podstrani/o_nas.html. - Nasl. z nasl. zaslona. - Opis vira z dne 29. 3. 2023

811.163.6'373.21(450):81'322

COBISS.SI-ID [147077891](#)

14**POPIČ, Damjan**

Loris 1.0, programska oprema in spletni vmesnik za aplikacijo [Elektronski vir] / Damjan Popič, David Bordon, Luka Bezgovšek. - E-programska oprema. - Trst : Slovenski raziskovalni inštitut (SLORI), 2023

Način dostopa (URL): <https://www.jeziknaklik.it/loris/>. - Opis vira z dne 29. 3. 2023. - Nasl. z nasl. zaslona

81'322:004.8

COBISS.SI-ID [147085827](#)

15**VRBINC, Marjeta**

The lexicographer's dream audience : dictionary use among English majors at a Slovenian university /

Marjeta Vrbinc, Alenka Vrbinc, Donna M. T. Cr. Farina. - Spletna predhodna objava, datum objave 29. 3. 2023. - Bibliografija: str. 21-24. - Abstract

V: International journal of lexicography. - ISSN 0950-3846. - (2023), Str. 1-24
doi: [10.1093/ijl/ecac019](https://doi.org/10.1093/ijl/ecac019)
811.111'374:378(497.4)
COBISS.SI-ID [147351555](https://www.cobiss.si/record/147351555)

811.112.2 Nemščina

16

BRAČIČ, Stojan

Syntaktisches Minimum : ein Lehrbuch für Studierende der Germanistik / Stojan Bračič, Darko Čuden ; unter Mitarbeit von Tanja Škerlavaj. - 1. izd., 1. natis. - Ljubljana : Založba Univerze, 2022 ([Ljubljana] : Birografika Bori). - 246 str. : graf. prikazi ; 24 cm

200 izv. - Bibliografija: str. 241-246
ISBN 978-961-297-064-2 : 23,90 EUR
811.112.2'367(075.8)
COBISS.SI-ID [138131459](https://www.cobiss.si/record/138131459)

17

RETELJ, Andreja, 1980-

Promoting early literacy in a German as a foreign language class with young learners [Elektronski vir] = Förderung der Early-literacy im Dafununterricht mit jungen Lernenden / Andreja Retelj. - E-članek. - Način dostopa (URL): <http://www.revista-studii-uvvg.ro/files/SSC%202022/SSC%20-%20vol%20XIX%20nr%201%20martie%202023.pdf>. - Nasl. z nasl. zaslona. - Opis vira z dne 8. 3. 2023. - Bibliografija: str. 103-104. - Abstract ; Zusammenfassung

V: Studii de știința și cultura (Online). - ISSN 2067-5135. - Vol. 19, nr. 1 (2023), str. 95-104
811.112.2'243(497.4)
COBISS.SI-ID [144465155](https://www.cobiss.si/record/144465155)

811.13 Romanski jeziki

18

SCHLAMBERGER Brezar, Mojca

Língua Portuguesa [Elektronski vir] : um oceano de culturas = (Portugalski jezik: ocean kultur) / Mojca Schlamberger Brezar. - E-članek. - Ilustr. - Način dostopa (URL): https://www.uni-lj.si/3_plus_23/2022092612581050/. - Nasl. z nasl. zaslona. - Besedilo v slov. - Opis vira z dne 14. 3. 2023

V: 3+23. - ISSN 2820-4468. - Št. 28 (sep. 2022)
811.134.3:378
COBISS.SI-ID [145045763](https://www.cobiss.si/record/145045763)

811.163.6 Slovenščina

19

GROŠELJ, Robert, 1978-

Prislovna določila v slovenskem jeziku : trije pogledi navzen / Robert Grošelj. - Dostopno tudi na:

<https://ebooks.uni-lj.si/ZalozbaUL/catalog/view/421/764/8497>. - Bibliografija: str. 113-114. - Izvleček ; Abstract: Adverbial adjuncts in Slovene: three »views outwards«

V: Prisp evki k preučevanju slovenske skladnje / uredili Mojca Smolej in Mojca Schlamberger Brezar. - Ljubljana : Založba Univerze, 2023. - ISBN 978-961-297-099-4. - Str. 99-114
811.163.6'367
COBISS.SI-ID [150300675](#)

20

ILC, Gašper

Izvenzemalnost kot semantična kategorija v odvisnih stavkih / Gašper Ilc, Andrej Stopar. - Ilustr. - Dostopno tudi na: <https://ebooks.uni-lj.si/ZalozbaUL/catalog/view/421/764/8498>. - Literatura: str. 130-131. - Izvleček ; Abstract: Exceptives as a semantic category in dependent clauses. - Financer: ARRS, Programi, P6-0218, SI, Teoretične in aplikativne raziskave jezikov: kontrastivni, sinhroni in diahroni vidik

V: Prisp evki k preučevanju slovenske skladnje / uredili Mojca Smolej in Mojca Schlamberger Brezar. - Ljubljana : Založba Univerze, 2023. - ISBN 978-961-297-099-4. - Str. 115-131
811.163.6'367
COBISS.SI-ID [149402883](#)

21

MIKOLIČ Južnič, Tamara

Trpnik z izraženim vršilcem v slovenščini : korpusna raziskava / Tamara Mikolič Južnič, Agnes Pisanski Peterlin. - Ilustr. - Dostopno tudi na: <https://ebooks.uni-lj.si/ZalozbaUL/catalog/view/421/764/8500>. - Bibliografija: str. 197-198. - Izvleček ; Abstract: The passive with the agent in Slovene: a corpus study. - Financer: ARRS, Programi, P6-0218, SI, Teoretične in aplikativne raziskave jezikov: kontrastivni, sinhroni in diahroni vidik. - Financer: ARRS, Programi, P6-0215, SI, Slovenski jezik - bazične, kontrastivne in aplikativne raziskave

V: Prisp evki k preučevanju slovenske skladnje / uredili Mojca Smolej in Mojca Schlamberger Brezar. - Ljubljana : Založba Univerze, 2023. - ISBN 978-961-297-099-4. - Str. 177-198
811.163.6'367
COBISS.SI-ID [149498883](#)

22

UMER Kljun, Jerneja

Skladnja dvojezičnih besednih zvez v mešanem italijansko-slovenskem govornem jeziku / Jerneja Umer Kljun. - Dostopno tudi na: <https://ebooks.uni-lj.si/ZalozbaUL/catalog/view/421/764/8507>. - Bibliografija: str. 307-308. - Izvleček ; Abstract: Bilingual Phrases: a syntactic analysis of code-mixing between Italian and Slovene

V: Prisp evki k preučevanju slovenske skladnje / uredili Mojca Smolej in Mojca Schlamberger Brezar. - Ljubljana : Založba Univerze, 2023. - ISBN 978-961-297-099-4. - Str. 295-308
811.163.6'367:811.133.1
COBISS.SI-ID [149681667](#)

81'25 Prevajanje. Tolmačenje

23

CURRIE, Oliver

Cinderella comes late to the ball [Elektronski vir] : folklore collection and minoritised languages in the long 19th century / Oliver Currie. - E-članek. - Tabela. - Način dostopa (URL): https://narnihs.org/wp-content/uploads/2022/12/Official_Program_for_NARNiHS_2023_Booklet_FINAL02.pdf. - Nasl. z nasl. zaslona. - Opis vira z dne 24. 3. 2023. - Bibliografija: str. 11

V: NARNiHS 2023 [Elektronski vir]. - [S. l. : s. n.], 2023. - Str. 10-11
81'25:378(048.3)
COBISS.SI-ID [146428419](#)

24

DIACI, Ajda

Slovenska geografska imena v angleških prevodih slovenskih turističnih besedil : magistrsko delo / Ajda Diaci. - Ljubljana : [A. Diaci], 2023. - 144 str. : tabele ; 30 cm

Dostopno tudi na: <https://repozitorij.uni-lj.si/IzpisGradiva.php?id=145104>. - Besedilo magistrskega dela v slov., korpus primerov v slov. in angl. - Mentor Donald Reindl. - Bibliografija: str. 139-142. - Izvleček ; Abstract ; Povzetek ; Summary. - Univ. v Ljubljani, Filozofska fak., Oddelek za prevajalstvo 81'25:81'373.21(043.2)
COBISS.SI-ID [147982851](#)

25

FURLAN, Rok, 1987-

Strategije prevajanja kraškega izrazoslovja ter narečja v angleški in italijanski jezik : magistrsko delo / Rok Furlan. - Ljubljana : [R. Furlan], 2023. - 65 str. : tabele ; 30 cm

Dostopno tudi na: <https://repozitorij.uni-lj.si/IzpisGradiva.php?id=144599>. - Besedilo v slov., korpus primerov v ital. in angl. - Mentor Robert Grošelj, somentor Vojko Gorjanc. - Bibliografija: str. 62-65. - Izvleček ; Abstract ; Povzetek ; Riassunto. - Univ. v Ljubljani, Filozofska fak., Oddelek za prevajalstvo 81'25:81'282(043.2)
COBISS.SI-ID [144631299](#)

26

GRAHEK-Križnar, Nina

Prevodi afriških postkolonialnih romanov v angleškem jeziku na Slovenskem = Slovene translations of Anglophone African postcolonial novels : doktorska disertacija / Nina Grahek Križnar. - Ljubljana : [N. Grahek Križnar], 2022. - 308 str. : tabela ; 30 cm

Besedilo v slov., primeri prevodov v angl. in slov. - Mentor David Limon, somentorica Marija Zlatnar Moe. - Bibliografija: str. 173-189. - Izvleček ; Abstract. - Univ. v Ljubljani, Filozofska fak., Študijski program Družboslovje in humanistika, področje Prevodoslovje 821.111(100).09:81'255.4=163.6(043.3)
81'25
COBISS.SI-ID [150391555](#)

27

MAVER, Igor, 1960-

Lord Byron's verse in 19th century Slovenian translation as a form of national literary articulation and identification / Igor Maver. - Bibliografija: str. 99-100

V: Translation and Preservation of the Memory of the Nation / Second International Translation Conference, (Abu-Dhabi May, 9-13-2022). - Abu Dhabi : The National Library and Archives, 2022. - Str. 92-100
821.111.09-1Byron:81'255.4=163.6
COBISS.SI-ID [146017795](#)

28

MIKOLIČ Južnič, Tamara

Madrelingua comune? [Elektronski vir] : Uno studio sulle competenze degli studenti di traduzione / Tamara Mikolič Južnič. - E-članek. - Ilustr. - Način dostopa (URL): <https://www.unione-italiana.eu/index.php/it/pubblicazioni>. - Nasl. z nasl. zaslona. - Opis vira z dne 24. 3. 2023. - Bibliografija: str. 194-197. - Povzetek v it. in angl.

V: Educazione linguistica e interculturale in ambienti con appartenenze multiple [Elektronski vir] / a cura di Mojca Cerkvenik e Nives Zudič Antonič. - Capodistria : Unione Italiana ; Trieste : Università Popolare, 2023. - ISBN 978-961-93870-5-4. - Str. 170-197, 267-268
81'25:378
COBISS.SI-ID [146443011](#)

29

SIMONIŠEK, Živa

Analiza strojnega prevajanja terminologije v angleških in slovenskih besedilih : magistrsko delo / Živa Simonišek. - Ljubljana : [Ž. Simonišek], 2023. - 55 str. : graf. prikazi, tabele ; 30 cm

Dostopno tudi na: <https://repozitorij.uni-lj.si/IzpisGradiva.php?id=144398>. - Mentorica Špela Vintar. - Bibliografija: str. 47-53. - Izvleček ; Abstract. - Univerza v Ljubljani, Filozofska fak., Odd. za prevajalstvo 81'322.4:004(043.2)
81'255:001.4
COBISS.SI-ID [144643587](#)

30

UMER Kljun, Jerneja

Understanding Tartini and his thought : overcoming translation difficulties in the correspondence between Tartini and Martini / Jerneja Umer Kljun. - Bibliografija: str. 259-260. - Abstract

V: In search of perfect harmony / Nejc Sukljan (ed.). - Berlin : P. Lang, 2022. - (Giuseppe Tartini and the musical culture of the Enlightenment ; 2). - ISBN 978-3-631-86907-9. - ISBN 3-631-86907-X. - Str. 245-260
81'25:78.072(450)Tartini
COBISS.SI-ID [147888643](#)

31

ŽUPANC, Iva

Cerkev in država v Gileadu : verske in politične prvine v prevodih romanov The handmaid's tale in The testaments (Margaret Atwood) : magistrsko delo / Iva Županc. - Ljubljana : [I. Županc], 2023. - 132 str. : graf. prikazi, tabele ; 30 cm

Dostopno tudi na: <https://repozitorij.uni-lj.si/IzpisGradiva.php?id=145063>. - Besedilo v slov., korpus primerov v slov. in angl. - Mentorica Marija Zlatnar Moe. - Bibliografija: str. 64-70. - Izvleček ; Abstract ; Summary. - Univ. v Ljubljani, Filozofska fak., Oddelek za prevajalstvo 81'255.4:811.163.6=111(043.2)
COBISS.SI-ID [147516163](#)

82 Književnost nasploh. Svetovna književnost

32

TRAVERS, Pamela Lyndon

Mary Poppins / P. L. Travers ; prevedla Tina Mahkota ; ilustracije Mary Shepard ; [spremna beseda Veronika Rot Gabrovec]. - Ljubljana : Beletrina, 2023. - 177 str. : ilustr. ; 24 cm. - (Knjižna zbirka Zvezdna Beletrina. Letn. 2 ; 6)

Prevod dela: Mary Poppins. - 1.200 izv. - O gospe, ki ni hotela govoriti o sebi / Veronika Rot Gabrovec: str. 166-175. - O ilustratoriki in ilustracijah / Damijan Stepančič: str. 176-177. - Ilustr. na spojnih listih ISBN 978-961-284-980-1 : 24,00 EUR
821.111-93-34
821.111.09Travers P.L.
COBISS.SI-ID [145019907](#)

82.0 Literarna veda in teorija

33

LESKOVEC, Andrea

Zur Responsivität literarischer Texte / Andrea Leskovec. - Bibliografija: str. 81-82 in v opombah na dnu str. - Izvleček v nem. in angl.

V: Zagreber germanistische Beitrage. - ISSN 1330-0946. - Nr. 31 (2022), str. 63-82, 282
821.112.2.09
COBISS.SI-ID [144584707](#)

34

SPUDIČ, Kristjan

Transmedialna naratološka analiza v videoigrah : vloga fikcijske mitologije v videoigri The Elder Scrolls V: Skyrim = Transmedial Narratological Analysis in Video Games : the role of fictional mythology in The Elder Scrolls V: Skyrim video game : magistrsko delo / Kristjan Spudič. - Ljubljana : [K. Spudič], 2023. - 63 str. : ilustr. ; 30 cm

Dostopno tudi na: <https://repozitorij.uni-lj.si/IzpisGradiva.php?id=145062>. - Besedilo v angl. - Mentorica Mojca Krevel. - Bibliografija: str. 56-63. - Izvleček ; Abstract. - Univ. v Ljubljani, Filozofska fak., Oddelek za anglistiko in amerikanistiko
82.0-3:794-028.23(043.2)
COBISS.SI-ID [147618819](#)

821.111.09 Študije o književnostih v angleščini

35

ČERČE, Danica

The status of East of Eden in Slovenia and the former Yugoslavia / Danica Čerče. - Bibliografija: str. 214-218

V: East of Eden / edited by Michael J. Mayer and Henry Veggian. - Amsterdam ; New York (NY) : Rodopi, 2013. - (Dialogue ; 16). - ISBN 978-90-420-3712-0. - ISBN 978-94-012-0968-7. - Str. [203]-218
821.111(73).09-31Steinbeck J.(497.4)
COBISS.SI-ID [21656806](#)

36

MAVER, Igor, 1960-

Andrew Riemer's diasporic novels between central Europe and Australia / Igor Maver. - Bibliografija: str. 111

V: Representations of the local in the postmillennial novel / edited by Milena Kaličanin and Soňa Šnircová. - Newcastle upon Tyne : Cambridge Scholars Publishing, 2022. - ISBN 1-5275-8954-4. - ISBN 978-1-5275-8954-4. - Str. 98-111
821.111(94).09-312.6:929Riemer A.
COBISS.SI-ID [146405635](#)

37

MAVER, Igor, 1960-

Submerged layers of identity in the works of Krissy Kneen / Igor Maver. - Bibliografija v opombah na koncu prispevka

V: Collisions of cultures. - Hamburg : Dr. Kovač, 2022. - (Schriftenreihe Studien zur Anglistik und Amerikanistik, ISSN 1610-4978 ; Bd 35). - ISBN 978-3-339-13200-0. - Str. 145-153
821.111(94).09Kneen K.
COBISS.SI-ID [143886083](#)

38

ROT Gabrovec, Veronika

O gospe, ki ni hotela govoriti o sebi / Veronika Rot Gabrovec

V: Mary Poppins / P. L. Travers. - Ljubljana : Beletrina, 2023. - (Knjižna zbirka Zvezdna Beletrina. Letn. 2 ; 6). - ISBN 978-961-284-980-1. - Str. 166-175
821.111.09-93Travers P.L.
COBISS.SI-ID [150473987](#)

821.112.2 Nemška književnost

39

TIMM, Uwe

Ikarija : roman / Uwe Timm ; [prevod Mojca Kranjc ; spremna beseda Špela Virant]. - Ljubljana : Založba /*cf., 2023. - 361 str. ; 20 cm. - (Zelena zbirka)

Prevod dela: Ikarien

ISBN 978-961-257-172-6

821.112.2-31

COBISS.SI-ID [139028995](#)

821.112.2.09 Študije o nemški književnosti

40

CAR, Milka

Fremdbegegnungen: Alterität in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur : Einleitung zum Themenschwerpunkt / Milka Car, Andrea Leskovec

V: Zagreber germanistische Beitræge. - ISSN 1330-0946. - Nr. 31 (2022), str. 5-12

821.112.2.09"19/20"

COBISS.SI-ID [144567811](#)

41

INTERNATIONALE Lyrikstage der Germanistik Ljubljana (11 ; 2022)

Paula von Preradović : Interpretationen, Kommentare, Didaktisierungen / herausgegeben von Johann Georg Lughofer. - Wien : Praesens, cop. 2023. - 126 str. ; 21 cm. - (Ljurik : Internationale Lyrikstage der Germanistik Ljubljana ; Bd. 11)

Bibliografija in Zusammenfassung pri vseh prispevkih. - Financer: ARRS, Programi, P6-0265, SI, Medkulturne literarnovedne študije

ISBN 978-3-7069-1173-3

821.112.2(436).09-1(436)(082)

COBISS.SI-ID [150030083](#)

42

KONDRIČ Horvat, Vesna

Eine slowenisch- österreichische Dichterin und ihre amerikanische Erfahrung : zur transkulturellen Lyrik von Cvetka Lipuš / von Vesna Kondric Horvat, Tanja Žigon, Boštjan Udovic. - Bibliografija: str. 83-84. - Financer: ARRS, Programi, P6-0265, SI, Medkulturne literarnovedne študije

V: Literatur und Kritik. - ISSN 0024-466X. - Nr. 571/572 (2023), str. 76-84

821.163.6(436).09Lipuš C.

COBISS.SI-ID [144512515](#)

43

LUGHOFER, Johann Georg

"Geber der Österricher zum heiligen Leopold" im austrofaschistischen Kontext / Johann Georg Lughofer. - Bibliografija: str. 137-39 in v opombah na koncu besedila. - Zusammenfassung. - Financer: ARRS, Programi, P6-0265, SI, Medkulturne literarnovedne študije

V: Paula von Preradović / herausgegeben von Johann Georg Lughofer. - Wien : Praesens, cop. 2023. - (Ljurik ; Bd. 11). - ISBN 978-3-7069-1173-3. - Str. 23-40

821.112.2.(436).09:929Preradovič P.v.

821.112.2(497.5).09

COBISS.SI-ID [150059779](#)

44

LUGHOFER, Johann Georg

Mediale Schemata und Schablonen : Laudatio auf Felicia Schätzer Rauriser Förderungspreis 2023 / Johann Georg Lughofer

V: Salz (Salzburg). - ISSN 1682-8992. - 48, H. 191 (März 2023), str. 17-18
821.112.2(436).09:929Schätzer F.
COBISS.SI-ID [150152195](#)

45

LUGHOFER, Johann Georg

Die vielfältige Bedeutung von Inseln im Werk von Paula von Preradović / Johann Georg Lughofer. - Bibliografija v opombah pod besedilom. - Abstract. - Financer: ARRS, Programi, P6-0265, SI, Medkulturne literarnovedne študije

V: Inseln als literarischer und kultureller Raum / Georg Pichler ... [et al.] (Hrsg.). - Berlin : Peter Lang, cop. 2023. - ISBN 978-3-631-88211-5. - Str. 137-147
821.112.2.(436).09:929Preradović P.v.
821.112.2(497.5).09
COBISS.SI-ID [148565763](#)

46

LUGHOFER, Johann Georg

Vor 1914 : die literarische und publizistische Vorwegnahme des Ersten Weltkriegs – bei Bertha von Suttner. - Bibliografija: str. 197-198 in v opombah na dnu str. - Izvleček v nem. in angl.

V: Zagreber germanistische Beitrage. - ISSN 1330-0946. - Nr. 31 (2022), str. 183-198, 284-285
821.112.2.09Suttner B.v.
COBISS.SI-ID [145021443](#)

47

LUGHOFER, Johann Georg

Vorwort des Herausgebers / Johann Georg Lughofer. - Financer: ARRS, Programi, P6-0265, SI, Medkulturne literarnovedne študije

V: Paula von Preradović / herausgegeben von Johann Georg Lughofer. - Wien : Praesens, cop. 2023. - (Ljurik ; Bd. 11). - ISBN 978-3-7069-1173-3. - Str. 8-11
821.112.2.(436).09:929Preradović P.v.
821.112.2(497.5).09
COBISS.SI-ID [150061315](#)

48

LUGHOFER, Johann Georg

Die "Wiener Reimchronik 1945" im Unterricht / Johann Georg Lughofer. - Bibliografija v opombah na koncu besedila. - Zusammenfassung. - Financer: ARRS, Programi, P6-0265, SI, Medkulturne literarnovedne študije

V: Paula von Preradović / herausgegeben von Johann Georg Lughofer. - Wien : Praesens, cop. 2023. - (Ljurik ; Bd. 11). - ISBN 978-3-7069-1173-3. - Str. 105-119
821.112.2.(436).09-31Preradović P.v.:37
821.112.2(497.5).09
COBISS.SI-ID [150056195](#)

49

SAMIDE, Irena

Lebensgeschichte und dichterische Parallelen zwischen Paula von Preradović und Lily Novy / Irena Samide. - Bibliografija: str. 66-67 in v opombah na koncu besedila. - Zusammenfassung. - Financer: ARRS, Programi, P6-0265, SI, Medkulturne literarnovedne študije

V: Paula von Preradović / herausgegeben von Johann Georg Lughofer. - Wien : Praesens, cop. 2023. - (Ljurik ; Bd. 11). - ISBN 978-3-7069-1173-3. - Str. 53-68
821.112.2.(436).09:929Preradović P.v.
821.112.2(497.4).09:929Novy L.

COBISS.SI-ID [150063363](#)

50

ŠLIBAR, Neva

Bodo Kirchhoffs Widerfahrnis mit Waldenfels gelesen : Überlegungen zur Anwendung von Bernhard Waldenfels' Widerfahrnis und Responsivität bei der Literaturanalyse / Neva Šlibar. - Bibliografija: str. 103-104 in v opombah na dnu str. - Izvleček v nem. in angl.

V: Zagreber germanistische Beitrage. - ISSN 1330-0946. - Nr. 31 (2022), str. 83-104, 282-283
821.112.2.09

COBISS.SI-ID [144649987](#)

51

VIRANT, Špela

Evgenika, utopija in individualizem : Timmova Ikarija : spremna beseda / Špela Virant. - Bibliografija tekoče pod besedilom

V: Ikarija / Uwe Timm. - Ljubljana : Založba /*cf., 2023. - (Zelena zbirka ; 11). - ISBN 978-961-257-172-6. - Str. 345-361

821.112.2-31.09Timm U.

COBISS.SI-ID [143913475](#)

929 Biografije

52

GABER, Mateja

Pomembno je ohranяти človečnost / [intervjuvanka] Mateja Gaber ; tekst Smilja Štravs ; fotografije Uroš Hočevnar. - Ilustr., portreti

V: Gea (Ljubljana, Tiskana izd.). - ISSN 0353-782X. - Letn. 33 (apr. 2023), str. 27-31

929Gaber M.(047.53)

COBISS.SI-ID [149986563](#)

Avtorsko kazalo

- Belak, Mojca (recenzent) [8](#)
- Bezgovšek, Luka (avtor) [14](#)
- Bordon, David (avtor, programer) [14](#)
- Bračič, Stojan (avtor) [11](#), [16](#)

- Car, Milka (avtor) [40](#)
- Colombani, Arianna (avtor) [7](#)
- Currie, Oliver (avtor) [23](#)
- Currie, Oliver (recenzent) [8](#)

- Čerče, Danica (avtor) [35](#)
- Čuden, Darko (avtor) [16](#)

- Diaci, Ajda (avtor) [24](#)

- Farina, Donna M. T. Cr. (avtor) [15](#)
- Franza, Jasmin (avtor) [12](#), [13](#)

- Furlan, Rok, 1987- (avtor) [25](#)
- Gaber, Mateja (intervjuvanec) [52](#)
- Gorjanc, Vojko (somentor) [25](#)
- Grahek-Križnar, Nina (avtor) [26](#)
- Grgič, Matejka (avtor) [12](#)
- Grgorič, Neja (avtor) [1](#)
- Grošelj, Robert, 1978- (avtor) [19](#)
- Grošelj, Robert, 1978- (mentor) [25](#)
- Hočevar, Uroš (fotograf) [52](#)
- Ilc, Gašper (avtor) [20](#)
- Internationale Lyrikstage der Germanistik Ljubljana (11 ; 2022) [41](#)
- Kalc, Andreja (avtor) [13](#)
- Kavalir, Monika (avtor) [2](#), [3](#), [5](#), [6](#), [9](#), [10](#)
- Kavalir, Monika (urednik) [4](#)
- Kondrič Horvat, Vesna (avtor) [42](#)
- Kranjc, Mojca, 1958- (prevajalec) [39](#)
- Krevel, Mojca (mentor) [34](#)
- Leskovec, Andrea (avtor) [33](#), [40](#)
- Limon, David (mentor) [26](#)
- Lughofer, Johann Georg (avtor) [43](#), [44](#), [45](#), [46](#), [47](#), [48](#)
- Lughofer, Johann Georg (urednik) [41](#)
- Mahkota, Tina (prevajalec) [32](#)
- Maver, Igor, 1960- (avtor) [27](#), [36](#), [37](#)
- Mikolič Južnič, Tamara (avtor) [21](#), [28](#)
- Milavec Kapun, Marija (avtor) [2](#), [3](#), [5](#), [10](#)
- Milavec Kapun, Marija (urednik) [4](#)
- Mustajbašić, Haris (avtor) [10](#)
- Orzan, Eva (avtor) [7](#)
- Pavani, Francesco (avtor) [7](#)
- Pirih Svetina, Nataša (avtor) [6](#), [9](#)
- Pisanski Peterlin, Agnes (avtor) [21](#)
- Popič, Damjan (avtor) [14](#)
- Reindl, Donald F. (mentor) [24](#)
- Retelj, Andreja, 1980- (avtor) [17](#)
- Retelj, Andreja, 1980- (mentor) [1](#)
- Rot Gabrovec, Veronika (avtor dodatnega besedila) [32](#)
- Rot Gabrovec, Veronika (avtor) [38](#)
- Saksida, Amanda (avtor) [7](#)
- Samide, Irena (avtor) [49](#)
- Schlamberger Brezar, Mojca (avtor) [18](#)
- Shepard, Mary (ilustrator) [32](#)
- Simonišek, Živa (avtor) [29](#)
- Skela, Janez (mentor) [1](#)
- Spudić, Kristjan (avtor) [34](#)
- Stepančič, Damijan (avtor dodatnega besedila) [32](#)
- Stopar, Andrej, 1976- (avtor) [20](#)
- Stubbs, John, 1977- (avtor) [8](#)
- Škerlavaj, Tanja (avtor) [16](#)
- Šlibar, Neva (avtor) [50](#)

- Štravs, Smilja (oseba, ki intervjuva) [52](#)
- Timm, Uwe (avtor) [39](#)
- Travers, Pamela Lyndon (avtor) [32](#)
- Udovič, Boštjan, 1980- (avtor) [42](#)
- Umer Kljun, Jerneja (avtor) [22](#), [30](#)
- Vintar, Špela (mentor) [29](#)
- Virant, Špela (avtor dodatnega besedila) [39](#)
- Virant, Špela (avtor) [51](#)
- Vrbinc, Alenka (avtor) [15](#)
- Vrbinc, Marjeta (avtor) [15](#)
- Zlatnar Moe, Marija (mentor) [31](#)
- Zlatnar Moe, Marija (somentor) [26](#)
- Žigon, Tanja, 1974- (avtor) [42](#)
- Županc, Iva (avtor) [31](#)

Predmetno kazalo

- 19. st. [23](#)
- 19th century [23](#)
- academic proficiency [28](#)
- adverbial adjunct [19](#)
- aesthetic perception [33](#)
- African Anglophone literature [26](#)
- afriška anglofona književnost [26](#)
- air warfare [48](#)
- akademski uspeh [28](#)
- ambulantna obravnava [10](#)
- American literature [35](#)
- ameriška književnost [35](#)
- analiza toponimov [24](#)
- angleščina [1](#), [24](#), [25](#)
- angleška književnost [27](#), [38](#)
- Angleška mladinska književnost [32](#)
- angleška poezija [27](#)
- Australian literature [36](#)
- Austran anthem [45](#)
- Austria [36](#)
- Austrian literature [43](#), [47](#), [48](#)
- Austrian poetry [47](#)
- Austro-Hungarian Empire [36](#)
- austrofascism [43](#)
- autopercezione [28](#)
- avstralska književnost [36](#), [37](#)
- Avstrija [36](#)
- avstrijska himna [45](#)
- avstrijska književnost [41](#), [43](#), [44](#), [47](#), [48](#), [49](#)
- avstrijska poezija [41](#), [47](#)
- Avstro-Ogrska [36](#)
- avstrofašizem [43](#)

- avtobiografije 52
- before 1914 46
- bilingual compound verbs 22
- bilingual phrases 22
- bilinguismo 28
- britanski imperij 26
- Byron, George Gordon, 1788-1824 - Literarne študije 27
- Christian literature 43, 45
- code--mixing 22
- code-switching 22
- common names 24
- comparison 19
- contrasting method 11
- corpus analysis 21
- counter-happening 50
- creativity 1
- cross-linguistic comparison 20
- culturally specific elements 31
- culture-specific elements 24
- Dalmacija 45
- Dalmatian islands 45
- definition 15
- Deiktične geste 7
- Deklina zgodba 31
- deutsche Sprache 1
- diaspora 36
- dictionary use 15
- direct speech 11
- distopija 31
- doctoral theses 26
- dogodivščine 32
- doktorske disertacije 26
- druga svetovna vojna 43, 48
- drugačnost 40
- drugi 26
- družina 32
- dvojezične besedne zveze 22
- dvojezične glagolske zveze z glagolom 22
- dvojezičnost 49
- dystopia 31
- early literacy 17
- elementary school 17
- end of War 48
- englische Sprache 1
- English 24
- English language 1, 25
- Erasmus+ 9
- ethical turn 33
- etični preobrat 33
- Evropska noč raziskovalcev - Humanistika, to si ti! 52
- examples 15
- exceptives 20
- fascism 43
- fašizem 43

- fictional world [34](#)
 - Filozofska fakulteta [18](#)
 - folklore collection and translation [23](#)
 - foreign language study and teaching [1](#)
 - foreignizing and domesticating translation strategy [25](#)
 - Fremdsprachelehren [1](#)
 - Fremdsprachenlernen [1](#)
-
- Gaber, Mateja - Intervjuji [52](#)
 - geografska imena [24](#)
 - geographical names [24](#)
 - German as a foreign language [17](#)
 - German language [1](#)
 - German literature [33](#), [46](#), [50](#)
 - Geschichten [1](#)
 - gibanje Neuland [43](#)
 - glasbena terminologija [30](#)
-
- Hungary [36](#)
-
- IKTERUS [5](#), [9](#)
 - imena poškodb [24](#)
 - indirect speech [11](#)
 - interakcija med starši in otroki [7](#)
 - internacionalizacija izobraževanja [9](#)
 - Intervencija, usmerjena v družino [7](#)
 - Istra [45](#)
 - Istrian peninsula [45](#)
 - Italian [28](#)
 - Italian language [25](#)
 - Italian-Slovene language contact [22](#)
 - italijansko-slovenski jezikovni stik [22](#)
 - italijanščina [25](#), [28](#)
 - izražen vršilec [21](#)
 - izvzemalnost [20](#)
-
- Javno nastopanje - Učbeniki za visoke šole [8](#)
 - jezikovna orodja [14](#)
 - jezikovne kompetence [9](#)
 - jezikovne ovire [10](#)
 - jezikovni podatki [12](#), [13](#), [14](#)
 - jezikovni viri [14](#)
 - jüngere Schüler [1](#)
-
- Karst [25](#)
 - karstology [29](#)
 - Kindergarten [17](#)
 - Kirchhoff, Bodo, 1948- - Literarne študije - "Widerfahrnis" [50](#)
 - Kneen, Krissy, 19668- - Literarne študije [37](#)
 - književno prevajanje [31](#), [35](#)
 - kodno preklapljanje (KP) [22](#)
 - komuniciranje [2](#), [3](#), [4](#), [5](#), [6](#), [10](#)
 - komunikacija [9](#)
 - konec vojne [48](#)
 - kontrastivni pristop [11](#)
 - korpus [12](#), [13](#)
 - korpusna analiza [21](#)
 - Kras [25](#)
 - krasoslovje [29](#)

- Kreativität 1
 - krščanska književnost 43, 45
 - kulturnospecifične prvine 31
 - kulturnospecifični elementi 24
-
- language corpus 12, 13
 - language data 12, 13, 14
 - language resources 14
 - language tools 14
 - languages in contact 12
 - lastna imena 24
 - lesson planning 1
 - letalsko bojevanje 48
 - Lipuš, Cvetka, 1966- 42
 - literarna recepcija 35
 - literarne študije 36
 - literarno prevajanje 27
 - literary reception 35
 - literary studies 36, 47
 - literary translation 31, 35
 - local dialects 25
-
- machine translation 29
 - madrelingua 28
 - Madžarska 36
 - magija 32
 - magistrska dela 1, 24, 25, 29, 31, 34
 - manjšinski jeziki 12, 13, 14
 - Martini, Giovanni Battista, 1706-1784 30
 - master's theses 24, 25, 29, 31
 - materinščina 28
 - medjezikovna primerjava 20
 - medkulturnost 49
 - mednarodne izmenjave 2, 3, 5, 6
 - memoirs 36
 - mešanje kodov 22
 - migracije 2, 3, 4, 5, 6
 - minoritised languages 23
 - minority languages 12, 13, 14
 - mitologija 34
 - mladinska književnost 38
 - mlajši otroci 1
 - mobilnost 9
 - mood in reported speech 11
 - mother tongue 28
 - movement Neuland 43
 - Multimodalna komunikacija 7
 - musical terminology 30
 - mythology 34
-
- nacionalizem 23
 - načrtovanje pouka 1
 - nagrade 44
 - naklon v poročanem govoru 11
 - namišljeni svet 34
 - napredni uporabniki slovarjev 15
 - narečja 25
 - narration 34
 - narration of responsivity 33

- narrative techniques 34
 - nationalism 23
 - nemščina 1
 - Nemščina - Skladnja - Učbeniki za visoke šole 16
 - nemščina kot tuji jezik 17
 - nemška književnost 33, 40, 46, 50
 - nemška srednjeveška književnost 52
 - neologisms 31
 - neologizmi 31
 - neural machine translation systems 29
 - nevronski prevajalniki 29
 - novi mediji 44
-
- občna imena 24
 - obdobje pred 1914 46
 - odnos človek - žival 52
 - odvisni govor 11
 - odvisniki 20
 - online dictionary 15
 - osnovna šola 17
 - otoki 45
 - otroci 32
 - overt agent 21
-
- passive 21
 - perception of the alien 33
 - pesnice 42
 - picture books 17
 - pleonastic negation 20
 - pojavi jezikovnega stikanja 12
 - pomanjšanji jeziki 23
 - pomenska interpretacija 19
 - poročani govor 11
 - portugalsščina 18
 - post-war period 48
 - postkolonialna teorija 26
 - potujitvena in podomačitvena prevodna strategija 25
 - poučevanje prevajanja 28
 - poveljno obdobje 48
 - premi govor 11
 - preparation for dictionary use 15
 - Preradović, Paula von, 1887-1951 43, 45, 48, 49
 - Poezija - Literarne študije 41, 47
 - prevajalčev habitus 26
 - prevajalske strategije 30
 - prevajalski postopki 25
 - prevajanje 24
 - prevajanje terminologije 29
 - prevajanje v slovenščino 27
 - prevajanje zgodovinskih besedil 30
 - prevodne norme 26
 - prevodne ustreznice 25
 - prevodoslovje 26
 - primeri rabe 15
 - primerjava 19
 - pripovedovalne tehnike 34
 - pripovedovanje zgodb 34
 - priprava na rabo slovarjev 15
 - prislovno določilo 19

- proficient dictionary users 15
- projekti 5
- proper names 24
- raba slovarjev 15
- religious and political elements 31
- reported speech 11
- responsivity 50
- responzivnost 33, 50
- Retorika - Učbeniki za visoke šole 8
- Riemer, Andrew - "The Habsburg café" - "A family history of smoking" - Literarne študije 36
- Schätzer, Felicia 44
- semantic interpretation 19
- sentence constituents 19
- Sensorineuralna izguba sluha 7
- Simbolne geste 7
- skladijski pristop 19
- skladnja 20
- slikanice 17
- slovarska razlaga 15
- Slovane 20, 21, 28
- Slovane in Italy 12, 13, 14
- Slovene language 25
- Slovenia 35
- Slovenian 24
- Slovenija 5, 6, 35
- slovenska književnost 49, 52
- Slovenske zamejske pesnice 42
- slovensko-avstrijska pesnica 42
- slovenščina 11, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 28
- slovenščina v Italiji 12, 13, 14
- sodobna nemška književnost 51
- sodobne književnosti v nemščini 40
- spletni slovar 15
- spoken language 22
- spomini 36
- spontani govor 22
- spremne besede 38
- stavčni členi 19
- stories 1
- strojno prevajanje 29
- subordinate clauses 20
- successo accademico 28
- Suttner, Bertha von, 1843-1914 - Literarne študije 46
- syntactic approach 19
- syntax 20
- študenti 2, 3, 6
- Študenti - Mednarodne izmenjave - Slovenija 4
- študij v tujini 9, 10
- študija uporabnikov 15
- študijski programi 18
- Tartini, Giuseppe, 1692-1770 30
- terminology consistency 29
- terminology translation 29
- terminološka doslednost 29
- Testamenti 31

- The British Empire 26
 - the Great War 46
 - The handmaid's tale 31
 - The testaments 31
 - Timm, Uwe, 1940- - "Ikarija" - Literarne študije 51
 - toponimi 13
 - toponym analysis 24
 - toponyms 13
 - tourist texts 24
 - traduzione 28
 - transkulturnost 42
 - translating historical text 30
 - translation 24
 - translation equivalents 25
 - translation norms 26
 - translation procedures 25
 - translation strategies 30
 - translation studies 26
 - translation training 28
 - translator's habitus 26
 - transmedial narratology 34
 - transmedialna naratologija 34
 - travel guide books 25
 - trpnik 21
 - tuji jeziki 10
 - tuji študenti 2, 3, 5, 6
 - Tuji študenti - Slovenija 4
 - tujost 33, 40
 - turistična besedila 24
 - turistični vodniki 25
-
- učbeniki za germaniste 16
 - učenje in poučevanje tujih jezikov 1
 - Univerza v Ljubljani 5, 6, 18
 - Unterrichtsplanung 1
 - user study 15
 - usposabljanje staršev 7
 - ustvarjalnost 1
-
- Varuške - V otroškem leposlovju 32
 - velika vojna 46
 - verske in politične prvine 31
 - video games 34
 - video igre 34
 - vrtec 17
-
- Waldenfels, Bernhard, 1934- 33, 50
 - Worl war II 43
 - Worl war II. 48
-
- younger children 1
-
- zaznavanje tujega/drugega 33
 - zbiranje in prevajanje slovstvene folklore 23
 - zborniki 41
 - zdravje 9
 - zdravstvena nega 10
 - zdravstveni delavci 10
 - zdravstveno varstvo 2, 3, 4, 5, 6, 9

- zgodbe [1](#)
- zgodnja pismenost [17](#)

Vir: lokalna baza podatkov COBISS.SI/FFLJ, 24. 5. 2023